

<b>IT</b>	<b>CODICE AC 155 CLAMP POLIFUNZIONE A FORBICE</b> Dispositivo medico di classe I non sterile.	<b>CE</b>
-----------	--	-----------

**Descrizione del prodotto/Utilizzo**

La Clamp Polifunzione è utilizzabile per diversi impieghi di tipo medico.

Il suo principale utilizzo consiste nell'essere un mezzo per afferrare garze e tamponi durante operazioni di medicazione generica.

Utilizzabile anche come fermateli.

La chiusura della Clamp è assicurata e mantenuta da un aggancio posto nel punto di contatto dei due anelli per l'impugnatura. L'attacco è costituito da due lembi di plastica dotati entrambi di incavi per poter agganciare il dispositivo in diverse posizioni. In base alla posizione scelta viene esercitata sul tubo o sul materiale raccolto una pressione diversa, minore nei primi agganci e maggiore nelle ultime posizioni.

Realizzata in Nylon caricata 30% fibra vetro. Latex free. Non contiene ftalati.

Sterilizzabile a: Ossido di etilene; Gamma (fino a 25kGy); Vapore (ciclo a 125° per 20 minuti).

**Avvertenze e precauzioni**

- ❑ Dopo aver fissato il dispositivo, esercitare una leggera forza di apertura verso l'esterno per verificare la tenuta dell'aggancio.
- ❑ Per evitare qualsiasi tipo di rischio biologico durante l'utilizzo del dispositivo, indossare i guanti di protezione.
- ❑ Gettare sempre dopo l'uso.
- ❑ Se l'utilizzo è diverso da quello indicato, è l'acquirente il solo responsabile per la scelta, l'adeguatezza e l'uso di questo prodotto.
- ❑ **È necessario che l'utilizzatore e/o il paziente segnalino qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo, al fabbricante e all'autorità competente dello stato in cui l'utilizzatore e/o paziente è stabilito.**

**Effetti collaterali**

Non sono stati riscontrati particolari effetti collaterali dovuti all'utilizzo del prodotto.

Non sono segnalate interferenze o rischi per uso congiunto con altri dispositivi.

**Smaltimento**

L'eliminazione del dispositivo utilizzato richiede lo smaltimento come "Rifiuto ospedaliero potenzialmente contaminato".

I RISCHI PER IL PAZIENTE DERIVANTI DAL RIUTILIZZO DEL DISPOSITIVO: SONO QUELLI DI INFEZIONI E CONTAMINAZIONI CROCIATE, COMPLICANZE INFETTIVE SOTTOFORMA DI INFEZIONI LOCALI E INFEZIONI SISTEMICHE.

**Conservazione e manipolazione**

Conservare i dispositivi in ambienti asciutti e puliti e lontano da fonti di calore dirette.

Sostituire il dispositivo qualora non si presentasse completamente integro.

**NOTA:** La lettura delle presenti istruzioni per l'uso è indispensabile per il corretto utilizzo del dispositivo medico.

<b>DE</b>	<b>CODE AC 155 MULTIFUNKTIONSKLEMME</b> Nicht steriles Medizinprodukt der Klasse I.	<b>CE</b>
-----------	--	-----------

**Produktbeschreibung/Verwendung**

Die Multifunktionsklemme kann für verschiedene medizinische Zwecke verwendet werden.

Seine Hauptverwendung besteht darin, ein Mittel zum Greifen von Gaze und Tampons während generischer Verbandsoperationen zu sein.

Es kann auch verwendet werden, um die Folie zu stoppen.

Der Verschluss der Klemme wird durch einen Haken gewährleistet und aufrechterhalten, der am Kontaktpunkt der beiden Ringe für den Griff angebracht ist. Die Befestigung besteht aus zwei

Fabbricato da:

**SA.GE Srl** - Via Montale 110 – 41032 Cavezzo (MO) Italia

[info@sage-srl.com](mailto:info@sage-srl.com) – [www.sage-srl.com](http://www.sage-srl.com)

Kunststoffflaschen, beide mit Aussparungen, um das Gerät in verschiedenen Positionen einhängen zu können. Je nach gewählter Position wird ein unterschiedlicher Druck auf das Rohr oder auf das gesammelte Material ausgeübt, niedriger in den ersten Haken und höher in den letzten Positionen. Realisiert in Nylon lud Faser-Glas von 30%. Latex frei. Enthält keine Phthalate. Sterilisierbar mit: Ethylenoxid; Gamma (bis 25kGy); Dampf (Zyklus bei 125° für 20 Minuten).

#### **Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen**

- Bei empfindlichen Schläuchen (zum Beispiel aus Silikon) darf das Produkt nicht vollständig festgezogen werden, es sollte in den ersten drei Positionen der hinteren Verriegelung angebracht werden.
- Nach Befestigung des Produkts eine leichte Öffnungskraft nach außen ausüben, um die Dichtigkeit der Verriegelung zu prüfen.
- Der Schlauch darf nicht mit dem Mittelstück in Berührung kommen, da er reißen könnte
- Um das Auftreten biologischer Gefahren bei Benutzung des Produkts zu vermeiden, müssen Schutzhandschuhe getragen werden.
- Nach Gebrauch immer wegwerfen.
- Wenn das Produkt anders als angegeben verwendet wird, ist der Käufer für die Auswahl, Eignung und Verwendung dieses Produktes allein verantwortlich.
- Anwender und/oder Patienten müssen jedes Vorkommnis in bezug auf das medizinprodukt dem hersteller und der zuständigen behörde des staates, in dem sie ansässig sind/ist, melden.**

#### **Nebenwirkungen**

Es wurden keine besonderen Nebenwirkungen durch die Verwendung dieses Produktes festgestellt. Bei der Verwendung mit anderen Produkten werden keine Störungen oder Risiken gemeldet.

#### **Entsorgung**

Dieses Produkt muss als "potenziell kontaminierter klinischer Abfall" entsorgt werden.

**RISIKEN FÜR DEN PATIENTEN DURCH DIE WIEDERVERWENDUNG DES PRODUKTS: INFEKTIONEN UND KREUZKONTAMINATIONEN, INFEKTÖSE KOMPLIKATIONEN IN FORM VON LOKALEN UND SYSTEMISCHEN INFEKTIONEN,**

#### **Aufbewahrung und Handhabung**

Die Produkte an einem trockenen und sauberen Ort, fernab von einer direkten Wärmequelle aufbewahren. Das Produkt ersetzen, wenn es nicht vollständig intakt ist.

**HINWEIS:** Die Lektüre dieser Anleitung ist für die einwandfreie Verwendung der Vorrichtung unabdingbar.

**EL ΚΩΔΙΚΟΣ AC 155 ΨΑΛΙΔΙ ΠΟΛΥΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΣ ΣΦΙΚΤΗΡΑΣ**  
Μη αποστειρωμένο ιατροτεχνολογικό προϊόν κατηγορίας I.



#### **Περιγραφή/Χρήση προϊόντος**

Η λαβίδα πολλαπλών χρήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάφορες ιατρικές εφαρμογές. Η κύρια χρήση του είναι να είναι ένα μέσο σύλληψης γάζας και ταμπόν κατά τη διάρκεια γενικών επεμβάσεων ντυσίματος.

Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για να σταματήσει φύλλα.

Το κλείσιμο της πένσας εξασφαλίζεται και συγκρατείται από ένα άγκιστρο που τοποθετείται στο σημείο επαφής των δύο δακτυλίων της λαβής. Το εξάρτημα αποτελείται από δύο πλαστικές γλωττίδες με εγκοπές για τη στερέωση της συσκευής σε διάφορες θέσεις. Πίεση που ασκείται στον σωλήνα ή στο υλικό που έχει συλληφθεί εξαρτάται από την επιλεγμένη θέση ασφάλισης και είναι χαμηλότερα στα πρώτα άγκιστρα και υψηλότερα στις τελευταίες θέσεις.

Κατασκευάζεται από νάιλον ενισχυμένο με 30% υαλοβάμβακα. Χωρίς λάτεξ. Δεν περιέχει φθαλικές ενώσεις.

Αποστειρώνεται με: Αιθυλενοξειδίο, ακτίνες γάμμα (έως 25kGy), ατμό (κύκλος 125° για 20 λεπτά)

#### **Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις**

- Αφού ασφαλίσετε τη συσκευή, πιέστε την ελαφρώς προς τα έξω σαν να θέλετε να την ανοίξετε, για να ελέγξετε τη συγκράτηση της ασφάλισης.
- Για να αποφύγετε κάθε είδους βιολογικό κίνδυνο κατά τη χρήση της συσκευής, φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Να απορρίπτεται οπωσδήποτε μετά τη χρήση.
- Αν χρησιμοποιηθεί για άλλο σκοπό εκτός από τον προβλεπόμενο, ο αγοραστής έχει την αποκλειστική ευθύνη για την επιλογή, την καταλληλότητα και τη χρήση αυτού του προϊόντος.

Fabbricato da:

**SA.GE Srl** - Via Montale 110 – 41032 Cavezzo (MO) Italia  
[info@sage-srl.com](mailto:info@sage-srl.com) – [www.sage-srl.com](http://www.sage-srl.com)

**Ο χρήστης και/ή ο ασθενής πρέπει απαραίτητα να αναφέρουν κάθε σοβαρό συμβάν που μπορεί να προκύψει σε σχέση με το προϊόν, στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.**

#### **Παρενέργειες**

Δεν έχουν διαπιστωθεί συγκεκριμένες παρενέργειες από τη χρήση του προϊόντος.

Δεν έχουν αναφερθεί παρεμβολές ή κίνδυνοι από την κοινή χρήση με άλλες συσκευές.

#### **Απορριψη**

Το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται ως «Δυνητικά μολυσμένο νοσοκομειακό απόβλητο».

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ ΕΙΝΑΙ: ΛΟΙΜΩΞΗ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΥΡΟΥΜΕΝΗ ΜΟΛΥΝΣΗ, ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΕΣ ΕΠΙΠΛΟΚΕΣ ΜΕ ΤΗ ΜΟΡΦΗ ΤΟΠΙΚΗΣ Ή ΣΥΣΤΗΜΙΚΗΣ ΛΟΙΜΩΞΗΣ.

#### **Αποθήκευση και χειρισμός**

Φυλάξτε τις συσκευές σε στεγνό και καθαρό χώρο, μακριά από απευθείας επαφή με πηγές θερμότητας. Αντικαταστήστε τη συσκευή αν δεν είναι απολύτως ακέραια.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ανάγνωση αυτών των οδηγιών χρήσης είναι απαραίτητη για τη σωστή χρήση της ιατρικής συσκευής.

<b>EN</b>	<b>CODE AC 155 MULTIPURPOSE SCISSOR CLAMP</b> Class I non-sterile medical device.	<b>CE</b>
-----------	--	-----------

#### **Product description/Use**

The Multifunction Clamp can be used for various medical uses.

Its main use is to be a means of grasping gauze and tampons during generic dressing operations.

It can also be used to stop sheets.

Clamp closure is ensured and maintained by a hook placed at the point of contact of the two rings for the handle. The attachment consists of two plastic flaps both with recesses to be able to hook the device in different positions. According to the chosen position, a different pressure is exerted on the pipe or on the collected material, lower in the first hooks and higher in the last positions.

Made of Nylon with 30% glass fiber. Latex free. Phthalate free.

Sterilizable with: Ethylene Oxide; Range (up to 25kGy); Steam (cycle at 125° for 20 minutes).

#### **Warnings and precautions**

- After having fixed the device, exercise a slight outward opening force to check the tightness of the catch.
- During the use of the device, always wear the protective gloves to prevent any type of biological risk.
- Always dispose after use.
- If the use is different from that suitable, it is the buyer the only responsible for the choice, the adequacy and the use of this product.
- It is necessary that the user and/or patient notify any serious incident connected to the device to the manufacturer and the competent authority of the state in which the user and/or patient is established.**

#### **Side effects**

No particular side effects resulting from the use of the device have been found.

No interferences or risks, if used along with other devices, have been found.

#### **Disposal**

The device must be disposed of as "Hospital waste potentially contaminated".

THE RISKS FOR THE PATIENT RESULTING FROM THE REUSE OF THE DEVICE: THERE ARE THOSE OF CROSS-CONTAMINATIONS AND INFECTIONS, INFECTIVE COMPLICATIONS AS LOCAL INFECTIONS AND SYSTEMIC INFECTIONS.

#### **Storage and handling**

Store the device in a dry and clean place away from direct heat source.

Replace the device if it does not appear completely intact.

**NOTE:** It is essential to read these instructions for proper use of the device.

Fabbricato da:

**SA.GE Srl** - Via Montale 110 – 41032 Cavezzo (MO) Italia

[info@sage-srl.com](mailto:info@sage-srl.com) – [www.sage-srl.com](http://www.sage-srl.com)

<b>ES</b>	<b>CÓDIGO AC 155 PINZA MULTIFUNCIÓN</b> Producto sanitario de clase I no estéril.	<b>CE</b>
-----------	--	-----------

**Descripción del producto/Usa**

La abrazadera multifunción se puede utilizar para diversos usos médicos.

Su uso principal es ser un medio para agarrar gasas y tampones durante las operaciones de vendajes genéricos.

Se puede utilizar también para detener las hojas.

El cierre de la abrazadera está asegurado y mantenido por un gancho colocado en el punto de contacto de los dos anillos para el mango. El accesorio consta de dos solapas de plástico ambas con rebajes para poder enganchar el dispositivo en diferentes posiciones. Según la posición elegida, se ejerce una presión diferente sobre el tubo o sobre el material recogido, más baja en los primeros ganchos y más alta en las últimas posiciones.

Hecho en Nylon relleno con un 30% de fibra de vidrio. Sin látex. No contiene ftalatos.

Esterilizable con: Óxydo de Etileno; Rayos Gamma (hasta 25kGy); Vapor (ciclo a 125° durante 20 minutos).

**Advertencias y precauciones**

- Después de fijar el dispositivo, ejercer una ligera fuerza de apertura hacia el exterior para comprobar la resistencia del enganche.
- Para evitar cualquier tipo de riesgo biológico durante el uso del dispositivo, utilizar guantes de protección.
- Desechar siempre después del uso.
- Si el uso es distinto del indicado, el comprador será el único responsable de la elección, adecuación y uso de este producto.
- El usuario y/o el paciente deberán avisar de cualquier incidente grave que haya tenido lugar en relación con el producto, notificándolo al fabricante y a las autoridades competentes del país donde está establecido el usuario y/o el paciente.**

**Efectos secundarios**

No se han encontrado efectos secundarios particulares debidos al uso del producto.

No se han observado interferencias ni riesgos para el uso conjunto con otros dispositivos.

**Eliminación**

El dispositivo usado debe eliminarse como «Residuo hospitalario potencialmente contaminado».

**RIESGOS PARA EL PACIENTE DERIVADOS DE LA REUTILIZACIÓN DEL DISPOSITIVO: INFECCIÓN Y CONTAMINACIÓN CRUZADA, COMPLICACIONES INFECCIOSAS EN FORMA DE INFECCIONES LOCALES E INFECCIONES SISTÉMICAS.**

**Conservación y manipulación**

Conservar los dispositivos en un ambiente seco y limpio, alejado de fuentes directas de calor.

Sustituir el dispositivo cuando no esté totalmente íntegro.

**NOTA:** Para el correcto uso del producto es indispensable la lectura de estas instrucciones.

<b>FR</b>	<b>CODE AC 155 CLAMP MULTIFONCTIONS</b> Dispositif médical de classe I non stérile.	<b>CE</b>
-----------	--	-----------

**Description du produit/Utilisation**

La pince multifonction peut être utilisée pour diverses utilisations médicales.

Son utilisation principale est d'être un moyen de saisir la gaze et les tampons lors des opérations de pansement génériques.

Il peut également être utilisé pour arrêter les feuilles.

La fermeture de la pince est assurée et maintenue par un crochet placé au point de contact des deux anneaux pour la poignée. La fixation se compose de deux rabats en plastique avec des évidements pour pouvoir accrocher l'appareil dans différentes positions. Selon la position choisie, une pression

Fabbricato da:

**SA.GE Srl** - Via Montale 110 – 41032 Cavezzo (MO) Italia

[info@sage-srl.com](mailto:info@sage-srl.com) – [www.sage-srl.com](http://www.sage-srl.com)

différente est exercée sur le tuyau ou sur la matière collectée, plus basse dans les premiers crochets et plus haute dans les dernières positions.

Réalisé en Nylon avec 30 % de fibre de verre. Exempt de latex. Ne contient pas des phtalates.

Stérilisable par: Oxyde d'Éthylène; Rayond Gamma (jusqu'à 25kGy); Vapeur (cycle à 125 C° de 20 minutes).

#### **Mises en garde et précautions**

- Après avoir fixé le dispositif, exercer une légère force d'ouverture vers l'extérieur pour vérifier la tenue de la fixation.
- Pour prévenir tout risque biologique durant l'utilisation du dispositif, porter des gants de protection.
- Toujours jeter après usage.
- En cas d'utilisation autre que celle qui est indiquée, l'acheteur assume l'entière responsabilité de ses choix et de leur adéquation.
- L'utilisateur et/ou le patient sont tenus de signaler au fabricant et à l'autorité compétente de l'état dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis tout incident grave en lien avec le dispositif.**

#### **Effets secondaires**

Aucun effet secondaire particulier n'a été constaté en ce qui concerne l'utilisation du produit.

Aucune interférence ni aucun risque ne sont signalés pour l'utilisation avec d'autres dispositifs.

#### **Élimination**

Après avoir été utilisé, le dispositif doit être éliminé en tant que «déchet hospitalier potentiellement contaminé».

**LES RISQUES POUR LE PATIENT DÉCOULANT DE LA RÉUTILISATION DU DISPOSITIF COMPRENNENT LES INFECTIONS ET LES CONTAMINATIONS CROISÉES, LES COMPLICATIONS INFECTIEUSES SOUS FORME D'INFECTIONS LOCALES ET SYSTÉMIQUES.**

#### **Conservation et manipulation**

Conserver les dispositifs médicaux dans un endroit sec et propre, loin de toute source de chaleur directe.

Remplacer tout dispositif qui ne serait pas totalement intact.

**REMARQUE:** la lecture de ces instructions est essentielle pour la bonne utilisation du dispositif.

<b>PL</b>	<b>KOD AC 155 KLESZCZYKI UNIWERSALNE</b> Niesterylny wyrób medyczny klasy I.	<b>CE</b>
-----------	---	-----------

#### **Opis wyrobu/Zastosowanie**

Kleszczyki uniwersalne wykorzystywane są do różnych zastosowań medycznych.

Ich głównym zastosowaniem jest trzymanie gazy i tamponów podczas ogólnych operacji opatrunkowych.

Może być również używany do zatrzymywania arkuszy.

Zamknięcie zaciskowe jest zabezpieczone i przytrzymywane przez haczyk umieszczony na przecięciu dwóch uchwytów klamki.

Zatrząsk składa się z dwóch plastikowych krawędzi z wgłębieniami umożliwiającymi mocowanie produktu na różne sposoby lokalizację. W zależności od wybranej pozycji, inny nacisk wywierany jest od wewnątrz lub na chwytny materiał, niższy w pierwszych hakach i wyższy w ostatnich pozycjach.

Wyrób wykonany jest z nylonu wzmocnionego włóknem szklanym 30%. Nie zawiera lateksu. Nie zawiera ftalanów.

Sterylizacja: tlenek etylenu; promieniowanie gamma (do 25 kGy); para (cykl w 125° przez 20 minut).

#### **Ostrzeżenia i środki ostrożności**

- Po zamocowaniu wyrobu należy wyrzucić niewielką siłą otwierania na zewnątrz, aby sprawdzić umocowanie zaczepu.
- Aby uniknąć wszelkiego rodzaju zagrożeń biologicznych podczas korzystania z wyrobu, należy nosić rękawice ochronne.
- Po użyciu wyrzucić.

Fabbricato da:

**SA.GE Srl** - Via Montale 110 – 41032 Cavezzo (MO) Italia

[info@sage-srl.com](mailto:info@sage-srl.com) – [www.sage-srl.com](http://www.sage-srl.com)



- W przypadku zastosowania innego, niż przewidziane, nabywca ponosi wyłączną odpowiedzialność za wybór, przydatność i zastosowanie tego wyrobu.
- Użytkownik i/lub pacjent zobowiązany jest zgłosić wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa, w którym użytkownik i/lub pacjent ma swoją siedzibę.**

#### **Działania niepożądane**

Nie są znane szczególne działania niepożądane związane ze stosowaniem wyrobu.

Nie zostały zgłoszone żadne zakłócenia ani zagrożenia związane ze stosowaniem z innymi wyrobami.

#### **Utylizacja**

Zużyty wyrób należy utylizować jako „Odpady zanieczyszczone materiałem potencjalnie zakaźnym”.

RYZIKO DLA PACJENTA WYNIKAJĄCE Z PONOWNEGO UŻYCIA WYROBU: INFEKCJE I

ZAKAŻENIA KRZYŻOWE, POWIKŁANIA


ZAKAŻNE W POSTACI INFEKCJI MIEJSCOWYCH I SYSTEMOWYCH.

#### **Przechowywanie i postępowanie z wyrobem**

Wyrób przechowywać w suchym i czystym miejscu, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła.

Wyrób wymienić w przypadku stwierdzenia jego naruszenia.

**UWAGA:** Zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi jest niezbędnym warunkiem dla prawidłowego użytkowania wyrobu.

<b>PT</b>	<b>CÓDIGO AC 155 TESOURA MULTI-FUNÇÃO PINÇA</b> Dispositivo médico de classe I não estéril.	
-----------	--	---

#### **Descrição do produto/Utilização**

O grampo multifuncional pode ser usado para vários usos médicos.

Seu principal uso é ser um meio de apreensão de gases e tampões durante operações de curativos genéricos.

Também pode ser usado para parar as folhas.

O fechamento do grampo é assegurado e mantido por um gancho colocado no ponto de contato dos dois anéis para a alça. O acessório consiste em duas abas plásticas ambas com reentrâncias para poder enganchar o dispositivo em diferentes posições. De acordo com a posição escolhida, uma pressão diferente é exercida no tubo ou no material coletado, mais baixa nos primeiros ganchos e mais alta nas últimas posições.

Realizado em Nylon reforçado com 30% de fibra de vidro. Sem látex. Não contém ftalatos.

Esterilizável por: Óxido de etileno; Gama (até 25kGy); Vapor (ciclo a 125 °C durante 20 minutos)

#### **Avísos e precauções**

- Depois de fixar o dispositivo, exercer uma ligeira força de abertura para o exterior para verificar que está preso.
- Para evitar qualquer tipo de risco biológico ao utilizar o dispositivo, colocar luvas de proteção.
- Eliminar sempre após a utilização.
- Se a utilização for diferente da indicada, o comprador é o único responsável pela escolha, adequação e utilização deste produto.
- O utilizador e/ou doente deve comunicar ao fabricante e à autoridade competente do país em que o utilizador e/ou paciente se encontram, qualquer incidente grave ocorrido com o dispositivo.**

#### **Efeitos colaterais**

Não foram detetados efeitos colaterais devidos à utilização do produto.

Não foram assinaladas interferências ou riscos resultantes da utilização em conjunto com outros dispositivos.

#### **Eliminação**

A eliminação do dispositivo utilizado deverá ser efetuada como “Resíduo Hospitalar Potencialmente Contaminado”.

OS RISCOS PARA O DOENTE DECORRENTES DA REUTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO: SÃO AS DE INFEÇÃO E CONTAMINAÇÃO CRUZADAS, COMPLICAÇÕES INFECCIOSAS SOB FORMA DE INFEÇÕES LOCAIS E INFEÇÕES SISTÉMICAS.

Fabbricato da:

**SA.GE Srl** - Via Montale 110 – 41032 Cavezzo (MO) Italia

[info@sage-srl.com](mailto:info@sage-srl.com) – [www.sage-srl.com](http://www.sage-srl.com)

**Conservação e manuseamento**

Guardar os dispositivos em ambientes secos e limpos, ao abrigo de fontes de calor diretas.

Substituir o dispositivo se este não estiver totalmente íntegro.

**NOTA:** A leitura das presentes instruções é indispensável para a utilização correta do dispositivo.

**RO****COD AC 155 CLEMĂ MULTIFUNȚIONALĂ TIP FOARFECĂ**

Dispozitiv medical nesteril de clasa I.

**Descrierea/Utilizarea produsului**

Clema multifuncțională poate fi utilizată în diverse scopuri medicale.

Utilizarea sa principală este de a fi un mijloc de apucare a tifonului și a tampoanelor în timpul operațiunilor generale de îmbrăcare.

Inchiderea clemei este asigurată și menținută de un carlig plasat în punctul de contact al celor două inele de retenție. Atasamentul este compus din două capete din plastic, ambele cu caneluri pentru agățarea dispozitivului în poziții diferite. În funcție de locație ales se exercită o presiune diferită asupra tubului pe tub sau asupra materialului colectat o presiune diferită, mai mică în primele cuplări și mai mare în ultimele poziții.

Fabricat din nailon umplut cu 30% fibră de sticlă. Fără latex. Nu conține ftalați.

Poate fi sterilizat cu: Oxid de etilenă; Gamma (până la 25kGy); Abur (ciclu de 125° timp de 20 de minute)

**Avertismente și precauții**

- După fixarea dispozitivului, exercitați o ușoară forță de deschidere spre exterior pentru a verifica rezistența cârligului.
- Pentru a evita orice tip de risc biologic în timpul utilizării dispozitivului, purtați mănuși de protecție.
- A se arunca întotdeauna după utilizare.
- Dacă utilizarea este diferită de cea indicată, cumpărătorul este singurul responsabil pentru alegerea, caracterul adecvat și utilizarea acestui produs.
- **Utilizatorul și / sau pacientul trebuie să raporteze orice accident grav care apare în legătură cu dispozitivul producătorului și autorității competente a statului în care este stabilit utilizatorul și / sau pacientul.**

**Efecte secundare**

Nu se cunosc efecte secundare deosebite datorate utilizării produsului.

Nu au fost raportate interferențe sau riscuri pentru utilizarea împreună cu alte dispozitive.

**Eliminarea**

Dispozitivul utilizat trebuie eliminat ca „deșeu spitalicesc potențial contaminat”.

**RISCURILE PENTRU PACIENT CARE DECURG DIN REUTILIZAREA DISPOZITIVULUI: RISCUL DE INFECȚII ÎNCRUCIȘATE ȘI CONTAMINARE, COMPLICAȚII INFECȚIOASE SUB FORMĂ DE INFECȚII LOCALE ȘI INFECȚII SISTEMICE.**

**Depozitare și manipulare**

Depozitați dispozitivele în medii uscate și curate, departe de surse de căldură directă.

Înlocuiți dispozitivul dacă nu este complet intact.

**NOTĂ:** Citirea acestor instrucțiuni de utilizare este esențială pentru utilizarea corectă a dispozitivului medical.

Fabbricato da:

**SA.GE Srl** - Via Montale 110 – 41032 Cavezzo (MO) Italia

[info@sage-srl.com](mailto:info@sage-srl.com) – [www.sage-srl.com](http://www.sage-srl.com)



IT - ATTENZIONE : LEGGERE LE AVVERTENZE E PRECAUZIONI  
 DE - ACHTUNG: LESEN SIE DIE WARNHINWEISE  
 EL - ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ  
 EN - CAUTION: READ WARNINGS AND PRECAUTIONS  
 ES - PRECAUCIÓN: LEER ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES  
 FR - ATTENTION: LISEZ LES AVERTISSEMENTS ET LES PRÉCAUTIONS  
 PL - PRZESTROGA : PRZECZYTAJ OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI  
 PT - ATENÇÃO: LER OS AVISOS E PRECAUÇÕES  
 RO - ATENȚIE: CITIȚI AVERTISMENTE ȘI PRECAUȚII



IT - LATEX FREE  
 DE - LATEX FREI  
 EL - ΧΩΡΙΣ ΛΑΤΕΞ  
 EN - LATEX FREE  
 ES - SIN LÁTEX  
 FR - SANS LATEX  
 PL - BEZ LATEKSU  
 PT - SEM LATEX  
 RO - FĂRĂ LATEX



IT - DATA DI SCADENZA  
 DE - VERFALLDATUM  
 EL - ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ  
 EN - EXPIRY DATE  
 ES - FECHA DE CADUCIDAD  
 FR - DATE D'EXPIRATION  
 PL - DATA WAŻNOŚCI  
 PT - DATA DE VALIDADE  
 RO - DATA EXPIRĂRII



IT - MONOUSO  
 DE - EINMAL-PRODUKT  
 EL - ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ  
 EN - SINGLE USE  
 ES - UN SOLO USO  
 FR - USAGE UNIQUE  
 PL - JEDNORAZOWEGO UŻYTKU  
 PT - DE UTILIZAÇÃO ÚNICA  
 RO - DE UNICĂ FOLOSINȚĂ



IT - NON STERILE  
 DE - NICHT STERILE  
 EL - ΟΧΙ ΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ  
 EN - NON-STERILE  
 ES - NO ESTÉRIL  
 FR - NON STÉRILE  
 PL - NIEIT STERIEL  
 PT - NÃO ESTÉRIL  
 RO - NU STERIL



IT - DATA DI FABBRICAZIONE  
 DE - HERSTELLUNGSDATUM  
 EL - ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ  
 EN - DATE OF MANUFACTURE  
 ES - FECHA DE FABRICACIÓN  
 FR - DATE DE FABRICATION  
 PL - DATA PRODUKCJI  
 PT - DATA DE FABRICO  
 RO - DATA PRODUCERII



IT - FABBRICANTE  
 DE - HERSTELLER  
 EL - ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ  
 EN - MANUFACTURER  
 ES - FABRICANTE  
 FR - FABRICANT  
 PL - PRODUCENT  
 PT - FABRICANTE  
 RO - PRODUCĂTOR



IT - DISPOSITIVO MEDICO  
 DE - MEDIZINISCHES GERÄT  
 EL - ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ  
 EN - MEDICAL DEVICE  
 ES - DISPOSITIVO MÉDICO  
 FR - DISPOSITIF MÉDICAL  
 PL - URZĄDZENIE MEDYCZNE  
 PT - DISPOSITIVO MÉDICO  
 RO - APARAT MEDICAL



IT - LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO  
 DE - LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG  
 EL - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
 EN - READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY  
 ES - LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO  
 FR - LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE D'UTILISATION  
 PL - PRZECZYTAJ UWAGAŃIE INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA  
 PT - LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
 RO - CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE



IT - NON CONTIENE FTALATI  
 DE - ENTHÄLT KEINE PHTHALATE  
 EL - ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΦΘΑΛΙΚΟΥΣ  
 EN - PHTHALATE FREE  
 ES - NO CONTIENE FTALATOS  
 FR - NE CONTIENT PAS DES PHTALATES  
 PL - NIE ZAWIERA FTALANÓW  
 PT - NÃO CONTÉM FTALATOS  
 RO - NU CONȚINE FTALAȚI

[sage-srl.com/prodotti/clamps/](http://sage-srl.com/prodotti/clamps/)

Fabbricato da:

**SA.GE Srl** - Via Montale 110 – 41032 Cavezzo (MO) Italia  
[info@sage-srl.com](mailto:info@sage-srl.com) – [www.sage-srl.com](http://www.sage-srl.com)